

NARUČITELJ:

Naziv:	Hrvatska akademska i istraživačka mreža - CARNet
Sjedište:	Josipa Marohnića 5, Zagreb
OIB:	58101996540
Telefon br.:	01/6661-616
Telefaks br.:	01/6661-615
Internetska adresa:	www.carnet.hr
Adresa elektroničke pošte:	nabava@carnet.hr
Datum:	20.09.2017.
Red. broj upita:	1.

Predmet nabave: Nabava mrežne opreme za potrebe nadogradnje interne mreže ustanove CARNet

Ev.broj: 19-17-MV-OP

Predmet: Objašnjenje vezano za Dokumentaciju o nabavi

Pitanje br. 1:

Vezano za Dokumentaciju o nabavi u otvorenom postupku male vrijednosti za Nabavu mrežne opreme za potrebe nadogradnje interne mreže ustanove CARNet, ev. broj: 19-17-MV-OP, molimo Vas slijedeće pojašnjenje odnosno izmjenu dokumentacije:

Iz točke 2.3. Tehnička specifikacija predmeta nabave, točke 6.7. Jezik i pismo ponude te Priloga 1. Tehnička specifikacija razvidno je da Ponuditelj u svrhu dokazivanja karakteristika ponuđenog proizvoda, odnosno dokazivanja ispunjavanja zahtjeva iz tablice tehničkih karakteristika, mora dostaviti originalni dokument proizvođača (prospekt, katalog, brošuru, ispis specifikacija s web stranica i sl.) koji mora biti preveden na hrvatski jezik od strane ovlaštenog prevoditelja.

S obzirom da je tehnička dokumentacija proizvođača u pravilu prilično opširna i sadržava i veliku količinu podataka koji nisu relevantni za dokazivanje ispunjavanja traženih tehničkih karakteristika molimo Naručitelja da dozvoli prilaganje originalnih dokumenata proizvođača (prospekta, kataloga, brošure, ispisa specifikacija s web stranica i sl.) koji moraju biti preveden na hrvatski jezik od strane ovlaštenog prevoditelja samo u dijelovima kojima se dokazuju tražene tehničke karakteristike, a koji bi u originalnoj dokumentaciji proizvođača bili označeni npr. podcrtavanjem ili markerom i sl.

Na taj način bi se ponuditeljima bitno olakšala i pojeftinila izrada ponude te skratilo potrebno vrijeme za njenu izradu što posljedično pridonosi nižim ponuđenim cijenama i većem broju zaprimljenih ponuda.

Odgovor:

Ponuditelji mogu dostaviti ovjereni prijevod na hrvatski jezik **ključnih** dijelova dokumentacije proizvođača iz kojih je moguće nedvojbeno provjeriti i utvrditi zadovoljava li specifikacija ponuđene opreme tehničke karakteristike opreme propisane Dokumentacijom o nabavi. Pojašnjenje ne povlači potrebu za promjenom dokumentacije.

Član stručnog povjerenstava:

Ivan Šabić

